

CODIGO DE CONDUCTA Y BUEN GOBIERNO

Preámbulo

Adegi, como asociación empresarial representativa del empresariado guipuzcoano, decide dotarse de un **Código de Conducta y Buen Gobierno** que tiene como objetivo definir las normas de conducta que han de presidir tanto su actividad institucional como la relacionada con sus asociados, así como la de sus órganos de gobierno.

Este Código refleja el compromiso de Adegi hacia los comportamientos éticos y de transparencia y eficacia en su actuación, definiendo los valores que informan su actividad diaria, en la prestación de servicios, en la defensa de los intereses empresariales así como en la relación con colaboradores e interlocutores sociales e institucionales, sirviendo, asimismo, para promover el compromiso ético en el ámbito empresarial.

El fin último del mismo es contribuir a lograr un liderazgo social que sirva de punto de encuentro y referente en el empresariado, prestigiando su trabajo y favoreciendo la cohesión social.

En consecuencia, la actuación de Adegi estará presidida por las siguientes :

Reglas de conducta

- Focalizará su labor en el ámbito de las necesidades empresariales, de conformidad con su Misión.
- Trabajará con independencia de actuación en su relación con los diferentes interlocutores de la vida política, social y económica con los criterios de respeto, igualdad y colaboración.

PORTAERA ETA GOBERNU ONERAKO KODEA

Sarrera

Adegik, Gipuzkoako enpresaburuen ordezkaritza duen enpresa-elkartea denez, **Portaera eta Gobernu Onerako Kodea** izatea erabaki du, eta erakunde arteko jardueran, elkartekoekin zerikusia duen jardueran eta gobernuko organoetakoan erabiliko diren portaera arauak zehaztea izango da horren helburua.

Kode honetan Adegik portaera etikoekiko duen konpromisoa eta bere jarduketan duen gardentasuna eta eraginkortasuna jasotzen dira, eta zerbitzu eskaintzan, enpresen interesak defendatzeko lanean eta gizarte eta erakundearteko kolaboratzaile eta solaskideekiko harremanean egunero burutzen duen jardueran erabiltzen diren baloreak zehazten dira, era berean, baliagarria izango da enpresen esparruan konpromiso etikoa sustatzeko.

Gizartean aitzindari izaten laguntzea izango da horren helburu nagusia, enpresaburuentzat topagune eta erreferentzia-gune izan dadin, horien lana goraipatuz eta gizarte kohesioa bultzatuz.

Horren ondorioz, Adegiren jarduketan honakoak nagusituko dira:

Portaera-arauak

- Batez ere enpresen premiei erantzuteko eremuan egingo du lan, berez duen Eginkizunari jarraiki.
- Askatasunez jokatu du politika, gizarte eta ekonomia alorreko solaskideekin izango duen harremanean, errespetua, berdintasuna eta lankidetzat sustatuz.

- En el diálogo social actuará de manera abierta y permanente, con exigencia mutua, en el marco de una cultura que favorezca el acuerdo y el respeto de todos los compromisos alcanzados.
- Trabajaré para todos los asociados sin distinción (sector, tamaño, etc) priorizando los intereses colectivos sobre los individuales y generando confianza en la defensa de los mismos.
- Se comprometerá con el entorno, planteando propuestas con responsabilidad que favorezcan una mayor vertebración y estabilidad social.
- Actuaré con transparencia facilitando una información veraz y rigurosa, colaborando con las instituciones y los medios de comunicación.
- Trataré de ir por delante de los acontecimientos, aportando propuestas innovadoras y ofreciendo alternativas creíbles, originales y/o contrastadas, teniendo en cuenta el marco europeo e internacional.
- Mejoraré de manera permanente la intercomunicación con las demás instituciones, aprovechando sinergias, evitando duplicidades y estableciendo redes de actuación en torno a objetivos comunes.
- Ofreceré en todos los ámbitos dedicación, realismo, eficacia empresarial y enfoque continuo al asociado.
- Trabajaré con honradez, lealtad e integridad.
- Elkarrizketa sozialean izango duen jarrera irekia izango da eta etenik gabea -hori elkarren arteko exigentzia izango da- adostasunaren alde jokatuko duen eta lortutako konpromiso guztiak errespetatzearen aldekoa izango den esparruan.
- Elkartekide guztientzat egingo du lan, inolako bereizketarik egin gabe (sektorea, tamaina, etab.) interes kolektiboak banakakoen gainetik jarriz eta horiek defendatzeko lan egingo duela azalduz.
- Inguruan dituenen alde lan egingo du, erantzukizuneko proposamenak eginez maila handiagoko gizarte egituraketa eta egonkortasuna lortzeko asmoz.
- Gardentasun osoz jokatuko du, informazio zehatza eta benetakoa emanez, eta erakundeekin eta hedabideekin arituko da lanean.
- Gertakizunei aurrea hartzen ahaleginduko da, proposamen berritzaileak eginez eta alternatiba sinesgarri, originalak eta/edo egiaztatuak eskainiz, Europako eta nazioarteko esparrua kontuan izanik.
- Beste erakundeekin izango duen harremana etengabe hobetzeko ahalegina egingo du, sinergiak aprobetxatuz, bikoiztasunak saihestuz eta jarduketak sareak ezarriz guztientzako helburuen inguruan.
- Deditazioa, benetakotasuna eta eraginkortasuna bultzatuko du enpresa arloko esparru guztietan, elkartekideari arreta osoa eskainiz.
- Lanean zintzotasunez, leialtasunez eta zuzentasunez jokatuko du.

Asimismo, la actuación de Adegí y de sus órganos de gobierno se regirá por las siguientes :

Reglas de Buen Gobierno

Capítulo I.- PRELIMINAR

Artículo 1. Justificación y Finalidad

1. El presente Reglamento se establece de conformidad con el mandato señalado en el artículo 31 de los Estatutos de Adegí y adapta a las características de la Asociación las recomendaciones contenidas en el denominado “ Código de Buen Gobierno “.
2. Las normas contenidas en el citado Reglamento tienen por objeto determinar los principios de actuación del Consejo Rector y Comité Ejecutivo de Adegí, las reglas básicas de su organización y funcionamiento y las normas de conducta de sus miembros. Su interpretación se efectuará en el marco de lo establecido en los Estatutos de Adegí.
3. Las normas de conducta establecidas en este Reglamento para los miembros del Consejo Rector y Comité Ejecutivo serán aplicables, en la medida en que resulten compatibles con su específica naturaleza, a los altos directivos de la Asociación.

Artículo 2. Aprobación y Modificación

1. La aprobación y modificación del Reglamento exigirá para su validez acuerdo adoptado por la mayoría del Consejo Rector.
2. La modificación se producirá a propuesta del Presidente, de la Comisión de Cumplimiento o de cinco miembros del Consejo Rector, que deberán acompañar la misma de una Memoria justificativa. En todo caso, la propuesta deberá ser informada por la Comisión de Cumplimiento.

Era berean, Adegiren eta bere gobernu organoen jarduketan honako arauak beteko dira:

Gobernu onerako arauak

I. Kapituluá.- ATARIKOA.

1. Artikuluá. Justifikazioa eta Helburua.

1. Honako Arautegia Adegiren Estatutuétako 31. artikuluan jasotako aginduaren arabera ezarri da eta Elkartearen ezaugarrietara egokitzen ditu "Gobernu Onerako Kodea" izenekoan jasotako gomendioak.
2. Adegiren Zuzendaritza Kontseiluaren eta Batzorde Betearazlearen jarduketa-oinarriak, antolamendu eta funtzionamendurako oinarritzko arauak eta bere kideen portaera-arauak zehaztea izango da Arautegi honetan jasotako arauen helburua. Arau horiek Adegiren Estatutuétan ezarritakoaren arabera interpretatuko dira.
3. Arautegi honetan Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko kideentzat ezarritako portaera arauak, Elkarteko goi mailako zuzendariei ezarri ahal izango zaizkie horien berariazko izaerarekin bateragarriak diren neurrian.

2. Artikuluá. Onetsi eta Aldatzea.

1. Arautegia onetsi eta aldatzeko Zuzendaritza Kontseiluaren gehiengoak hartutako erabakia beharko da.
2. Lehendakariaren, Arauak betetzeko Batzordearen edo Zuzendaritza Kontseiluko bost kideren proposamena beharko da aldaketarako, eta horrekin batera horretarako arrazoiak jasotzen dituen Memoria bidaliko da. Nolanahi ere, Arauak betetzeko Batzordeak horri buruz duen iritzia azalduko du.

3. El texto de la propuesta, la Memoria justificativa y el informe de la citada Comisión deberán adjuntarse a la convocatoria de la reunión del Consejo Rector en la que haya de deliberarse sobre ella.

Artículo 3. Difusión

1. Los miembros del Consejo Rector y Comité Ejecutivo y altos directivos tienen la obligación de conocer, cumplir y hacer cumplir el presente Reglamento. A tal efecto la Secretaría General facilitará a todos ellos un ejemplar del mismo.
2. El Comité Ejecutivo adoptará las medidas oportunas para que el Reglamento alcance difusión entre todos los asociados de Adegí.

Capítulo II. MISIONES DEL CONSEJO RECTOR Y COMITÉ EJECUTIVO

Artículo 4. Consejo Rector

El Consejo Rector es el órgano superior de vigilancia y control de la actividad de Adegí, representa a la Asamblea General en el período entre sesiones y controla especialmente la actuación y acuerdos adoptados por el Comité Ejecutivo.

El Consejo Rector tendrá las facultades establecidas en el artículo 29 de los Estatutos de la Asociación.

3. Proposamenaren testua, horretarako dauden arrazoen Memoria eta Arauak betetzeko aipatu Batzordearen txostena gehituko dira hori eztabaidatuko den Zuzendaritza Kontseiluko bilerarako deialdian.

3. Artikulua. Zabalkundea.

1. Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko kideak eta goi mailako zuzendariak Arautegi ezagutu, bete eta betearazteko obligazioa izango dute. Hori horrela izan dadin, Idazkaritza Nagusiak horren ale bat bidaliko die guztiei.
2. Batzorde Betearazleak beharrezko neurriak hartu beharko ditu Arautegia Adegiren bazkide guztiengana helarazi eta ezagutarazteko.

II. Kapitulua. ZUZENDARITZA BATZORDEAREN ETA BATZORDE BETEARAZLEAREN EGINKIZUNAK.

4. Artikulua. Zuzendaritza Kontseilua.

Zuzendaritza Kontseilua izango da Adegiren jarduera gainbegiratu eta kontrolatuko duen goi mailako organoa, bilkuren arteko aldiaren Batzar Nagusiaren ordezkaria izango da eta Batzorde Betearazlearen jarduketara eta horrek hartu dituen erabakiak kontrolatuko ditu bereziki.

Elkartearen Estatutuaren 29. artikuluan ezarritako ahalmenak izango ditu Zuzendaritza Kontseiluak.

Artículo 5. Comité Ejecutivo

El Comité Ejecutivo es el órgano máximo de gestión de la Asociación y representa a la misma a efectos institucionales y frente a terceros.

El Comité Ejecutivo tendrá las facultades señaladas en el artículo 36 de los Estatutos de la Asociación.

Artículo 6. Responsabilidades

No podrán ser objeto de delegación aquellas facultades legal o estatutariamente reservadas al conocimiento directo del Consejo Rector o del Comité Ejecutivo, ni aquellas otras necesarias para un responsable ejercicio de la función encomendada a dichos órganos.

A estos efectos, el Consejo Rector y el Comité Ejecutivo se obligan, en particular, a ejercer directamente las responsabilidades siguientes:

- a) aprobación de las estrategias generales de la Asociación
- b) nombramiento y, en su caso, destitución del Secretario General
- c) control de la actividad de gestión y evaluación de la Secretaría General
- d) determinación de las políticas de información y comunicación con los asociados y la opinión pública
- e) las específicamente previstas en este Reglamento.

5. Artikulua. Batzorde Betearazlea.

Batzorde Betearazlea da Elkartearen kudeaketarako goreneko organoa eta horren ordezkari izango da erakundearen eta hirugarrenen aurrean.

Elkartearen Estatutuetakoko 36. artikuluan ezarritako ahalmenak izango ditu Batzorde Betearazleak.

6. Artikulua. Erantzukizunak

Legez edo estatutuen bidez Zuzendaritza Kontseiluari edo Batzorde Betearazleari eskuordetu zaizkion ahalmenak ezingo zaizkio beste inori eskuordetu, eta ezta organo horiei eman zaien eginkizuna arretaz betetzeko beharrezkoak diren beste batzuk ere.

Hori horrela izan dadin, Zuzendaritza Kontseiluak eta Batzorde Betearazleak elkarren arteko obligazioa izango dute ondorengo erantzukizunak zuzenean burutzea:

- a) Elkartearen egitasmo nagusiak onestea.
- b) Idazkari Nagusia izendatzea, eta hala behar izanez gero, kargutik kentzea.
- c) Idazkaritza Nagusiaren kudeaketa eta ebaluaketa kontrolatzea.
- d) Bazkideei eta kaleko jendeari informazioa emateko eta horiekin harremana izateko jokabideak erabakitzea.
- e) Arautegi honetan bereziki aurreikusitakoak.

Artículo 7. Criterio de actuación

1. El criterio que ha de presidir en todo momento la actuación del Consejo Rector y Comité Ejecutivo es la promoción y defensa de los intereses empresariales y el cumplimiento de la Misión de Adegí atendiendo prioritariamente las orientaciones de los asociados.
2. En el ámbito de la organización, el Consejo Rector y el Comité Ejecutivo adoptarán las medidas necesarias para asegurar:
 - a) Que la Secretaría General persigue el cumplimiento de las líneas estratégicas y acuerdos fijados por los órganos de gobierno de la Asociación y tienen los recursos necesarios para hacerlo.
 - b) Que la Secretaría General se halla bajo la efectiva supervisión del Comité Ejecutivo.

Una vez al año el Comité Ejecutivo evaluará la labor de la Secretaría General. En dicha reunión no estará presente ningún miembro de la misma.
 - c) Que ningún asociado recibe un trato de privilegio en relación a los demás.

Artículo 8.

La actividad de la Asociación en la promoción y defensa de los intereses empresariales habrá de desarrollarse por el Consejo Rector y el Comité Ejecutivo respetando las exigencias impuestas por el derecho, cumpliendo de buena fe los acuerdos sociales e institucionales y de otro tipo que concierte y en general observando aquellos deberes éticos que razonablemente imponga una responsable conducción de la acción empresarial y social.

7. Artikulua. Jarduketa irizpidea.

1. Zuzendaritza Kontseiluaren eta Batzorde Betearazlearen jarduketan uneoro jarraituko den irizpidea enpresa-interesak sustatu eta defendatzea eta Adegiren Eginkizuna betetzea izango da, bazkideen iritziei lehentasuna emanez.
2. Antolamenduaren alorrean, Zuzendaritza Kontseiluak eta Batzorde Betearazleak beharrezko neurriak hartuko dituzte honakoa ziurtatzeko:
 - a) Elkartearen gobernu organoek ezarritako jarraibide estrategikoak eta erabakiak betetzeko ahaleginean ari dela Idazkaritza Nagusia eta hori egiteko behar hainbat baliabide baduela.
 - b) Idazkaritza Nagusia Batzorde Betearazlearen ikuskaritzapean dagoela.

Urtean behin Batzorde Betearazleak Idazkaritza Nagusiaren lana aztertuko du. Bileran horretan ez da izango Idazkaritzako partaiderik.
 - c) Bazkideen artean inork ez duela lehentasunik izango besteekiko.

8. Artikulua.

Enpresen interesak sustatu eta defendatzeko Elkartek egingo duen lana Zuzendaritza Kontseiluak eta Batzorde Betearazleak gauzatuko dute zuzenbidean ezarritako baldintzak errespetatuz, gizarte-hitzarmenak eta erakundeekin gauzatutakoak eta hitzartuko dituen beste hainbat eratakoak fede onez betez, eta orokorrean kontuan hartuz enpresa eta gizarte lana arduraz bideratzeak dakartzan betebeharrak.

Capítulo III. ESTRUCTURA DEL CONSEJO RECTOR Y COMITÉ EJECUTIVO

Artículo 9. Composición de los Organos de Gobierno

El Consejo Rector estará compuesto de conformidad con lo establecido en el artículo 32 de los Estatutos de la Asociación, y designará de entre sus miembros, a propuesta del Presidente, a tres Vicepresidentes I, II y III, y once vocales que integrarán junto a aquél el Comité Ejecutivo de la Asociación.

Artículo 10. Presidente

1. El Presidente del Consejo Rector y Comité Ejecutivo será elegido en la Asamblea General Ordinaria y representa a Adegí a todos los niveles. Le corresponderá la alta dirección de la Asociación, de acuerdo con las directrices y estrategias definidas por la Asamblea General, y el Consejo Rector y Comité Ejecutivo en los ámbitos de sus respectivas competencias.
2. Corresponde al Presidente la facultad de convocar al Consejo Rector y Comité Ejecutivo, de formar el orden del día de sus reuniones y dirigir los debates. El Presidente, no obstante, deberá convocar al Consejo Rector o Comité Ejecutivo en los supuestos contemplados en los artículos 34 y 38 respectivamente de sus Estatutos.

III. Kapituluia. ZUZENDARITZA KONTSEILUAREN ETA BATZORDE BETEARAZLEAREN EGITURA.

9. Artikulua. Gobernu Organoen osakera.

Elkartearen Estatutuetako 32. artikuluan ezarritakoaren arabera osatuko da Zuzendaritza Kontseilua, eta bere kideen artetik izendatuko dira, Lehendakariaren proposamenez, hiru Lehendakariorde I, II eta III, eta hamaika bokal, eta guztien artean osatuko dute Elkartearen Batzorde Betearazlea.

10. Artikulua. Lehendakaria.

1. Zuzendaritza Kontseiluaren eta Batzorde Betearazlearen Lehendakaria Ohizko Batzar Nagusian aukeratuko da eta Adegiren ordezkari izango da maila guztietan. Elkartearen goi mailako zuzendaritzaz arduratuko da, Batzar Nagusiak zehaztutako jarraibideen arabera eta Zuzendaritza Kontseiluak eta Batzorde Betearazleak dituzten eskuduntzen esparruan zehaztutakoen arabera.
2. Lehendakariaren ahalmena izango da: Zuzendaritza Kontseiluaren eta Batzorde Betearazlearen bileretarako deialdiak egitea, bilera horietarako gai-zerrenda prestatzea eta eztabaidak zuzentzea. Lehendakariak, nolana ere, Zuzendaritza Kontseilurako edo Batzorde Betearazlerako deialdia egingo du Estatutuetako 34. eta 38. artikuluetan jasota dauden kasuetarako.

Artículo 11. Vicepresidente

1. El Consejo Rector deberá designar necesariamente tres Vicepresidentes que sustituirán por su orden al Presidente en caso de imposibilidad o ausencia.
2. El Vicepresidente, como facultad especial, deberá convocar al menos una vez al año, al Comité Ejecutivo para evaluar la labor del Presidente en su condición de tal y de responsable máximo de la Asociación. En esta sesión no estará presente el Presidente.

Artículo 12. Secretario General

1. El Secretario General de la Asociación será nombrado por el Consejo Rector a propuesta y previo acuerdo del Comité Ejecutivo.
2. El Secretario General auxiliará al Presidente en sus labores y deberá proveer para el buen funcionamiento del Consejo Rector y Comité Ejecutivo ocupándose, muy especialmente, de prestar a sus miembros el asesoramiento y la información necesarias, de conservar la documentación social, de reflejar debidamente en las actas el desarrollo de las sesiones y de dar fe de los acuerdos adoptados en dichos órganos.
3. El Secretario General cuidará en todo caso de la legalidad formal y material de las actuaciones del Consejo Rector y Comité Ejecutivo y garantizará que sus procedimientos y reglas de gobierno sean respetados y regularmente revisados.

11. Artikulua. Lehendakariordea.

1. Zuzendaritza Kontseiluak derrigorrez hiru Lehendakariorde izendatu beharko ditu, eta horiek, ordenaren arabera, Lehendakaria ordezkatzeko dute norabait joaterik ez daukanean edo kanpoan dagoenean.
2. Lehendakariak, horretarako duen ahalmen bereziaz baliatuz, Batzorde Betearazlerako deialdia egingo du urtean behin gutxienez, Lehendakariak -Lehendakari izateagatik eta Elkartearen arduradun gorena izateagatik- egin duen lana aztertzeko. Lehendakaria ez da bilera horretan izango.

12. Artikulua. Idazkari Nagusia.

1. Zuzendaritza Kontseiluak izendatuko du Elkarteko Idazkari Nagusia, Batzorde Betearazleak hala eskatuta eta aldeaz aurretik erabakita.
2. Idazkari Nagusiak behar den guztian lagunduko dio Lehendakariari, eta baita Zuzendaritza Kontseiluari eta Batzorde Betearazleari ere, beren lanak era egokian egin ditzaten; alde horretatik, beharrezko aholkularitza eta informazioa eskainiko die kideei, elkartearen dokumentazioaz arduratuko da, bileretan hitz egindakoa aktetan ondo jaso eta organo horietan hartutako erabakiei dagokienez fede emango du.
3. Idazkari Nagusiak Zuzendaritza Kontseiluaren eta Batzorde Betearazlearen jarduerak legezotasun formal eta material osoa izan dezaten begiratuko du beti, eta aldi berean, haien gobernurako arauak eta jardunbideak bete eta beharrezko maiztasunez berrikusten direla ziurtatuko du.

Artículo 13. Otros órganos delegados

1. Sin perjuicio de las delegaciones de facultades que se realicen a título individual al Presidente, a cualquiera de los miembros del Consejo Rector y Comité Ejecutivo o al Secretario General se constituirá en todo caso una Comisión de Auditoría y Retribuciones y una Comisión de Cumplimiento de las reglas de buen gobierno, con las facultades que se determinan en los artículos siguientes.
2. Las Comisiones regularán su propio funcionamiento y se reunirán previa convocatoria de su Presidente.

Artículo 14. Comisión de Auditoría y Retribuciones

1. La Comisión de Auditoría y Retribuciones estará formada por el Presidente y los tres Vicepresidentes de la Asociación.
2. Sin perjuicio de otros cometidos que le asigne el Comité Ejecutivo la Comisión de Auditoría y Retribuciones tendrá las siguientes responsabilidades básicas.
 - a) Proponer la designación del auditor, las condiciones de contratación, el alcance del mandato profesional y, en su caso, la revocación o no renovación.
 - b) Revisar las cuentas de la Asociación, vigilando el cumplimiento de los requerimientos legales y de los principios aplicados a las mismas.

13. Artikulua. Ordezkaritza duten beste organo batzuk.

1. Lehendakariaren, Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko edozein kideren edo Idazkari Nagusiaren esku utzitako ahalmenak edozein direla ere, Kontu Ikuskaritza eta Ordainsarietarako Batzorde bat eta gobernu onerako arauak Betetzeko Batzorde bat eratuko dira. Batzorde horiek ondoko artikuluetan adierazten diren ahalmenak izango dituzte.
2. Batzordeek beren funtzionamendua arautuko dute, eta Lehendakariak dei egin ondoren bilduko dira.

14. Kontu Ikuskaritza eta Ordainsarietarako Batzordea.

1. Kontu Ikuskaritza eta Ordainsarietarako Batzordea Elkarteko Lehendakariak eta hiru Lehendakariordeek osatuko dute.
2. Batzorde Betearazleak emango dizkion eginkizunez gainera, Kontu Ikuskaritza eta Ordainsarietarako Batzordeak oinarrizko zeregin hauek izango ditu:
 - a) Kontu-ikuskararen izendapena, kontrataziorako baldintzak, agintemaita, eta behar izanez gero, haren baliogabetze edo ez-berritzea proposatzea.
 - b) Elkartearen kontuak ikuskatzea, legezko eskakizunak eta horiei dagozkien eginbeharrak bete daitezen zainduz.

- c) Informar al Comité Ejecutivo de toda discrepancia que surja entre el auditor y la Secretaría General de la Asociación, en relación con los informes de auditoría y los criterios aplicables a los estados financieros.
 - d) Comprobar la adecuación e integridad de los sistemas internos de control.
 - e) Supervisar el cumplimiento del contrato de auditoría, procurando que la opinión sobre las cuentas anuales y los contenidos principales del informe de auditoría sean redactados de forma clara y precisa.
 - f) Revisar la información financiera que se deba suministrar a los asociados.
 - g) Establecer el sistema y la cuantía de las retribuciones anuales de los miembros de la Secretaría General, así como revisar periódicamente los programas de retribución ponderando su adecuación y sus rendimientos.
3. La Comisión de Auditoría y Retribuciones se reunirá periódicamente en función de sus necesidades. Estará obligado a asistir a sus sesiones y a prestarles su colaboración y acceso a la información de que disponga cualquier miembro de la Secretaría General que fuese requerido a tal fin. También podrá requerir la Comisión la asistencia a sus sesiones de los Auditores de Cuentas.
- c) Kontu-ikuskariak eta Elkarteko Idazkaritza Nagusiak Kontu Ikuskaritzaren txostenei buruz eta finantza-egoeretan erabiliko beharreko irizpideei buruz desadostasunen bat dutenean, horren berri ematea Batzorde Betearazleari.
 - d) Barne-kontrolerako sistemen egokitasuna eta segurtasuna egiaztatzea.
 - e) Kontu-ikuskaritzarako egindako kontratua ondo betetzen dela begiratzea, eta urteko kontuei buruzko iritzi-azalpena eta kontu-ikuskaritzaren txosteneko eduki nagusiak argi eta zehatz idatz daitezzen zaintzea.
 - f) Bazkideei eman beharreko finantza-informazioa gainbegiratzea.
 - g) Idazkaritza Nagusiko kideei urteko ordainsariak emateko sistema eta ordainsari horien zenbatekoa ezartzea eta ordainketa-programak aldizka aztertzea, haien egokitasuna eta errendimenduak neurtuz.
3. Kontu Ikuskaritza eta Ordainsarietarako Batzordea aldizka bilduko da, horretarako premia duenean. Idazkaritza Nagusiko kideak Batzorde horren bileretara joan eta beharrezko informazioa ematera behartuta daude, hala eskatzen dietenean. Era berean, Batzordeak bere bileretan parte hartzeko eska diezaieke Kontu Ikuskariei.

Artículo 15. Comisión de Cumplimiento

1. La Comisión de Cumplimiento estará integrada por el Vicepresidente I y dos vocales designados por el Comité Ejecutivo de entre sus miembros.
2. Sin perjuicio de otros cometidos que le asigne el Comité Ejecutivo, la Comisión tendrá como facultades examinar el cumplimiento del presente Reglamento y en general de las reglas de gobierno de la Asociación y hacer propuestas para su mejora. En particular corresponderá a la Comisión de Cumplimiento recibir información y, en su caso, emitir informe sobre medidas disciplinarias a miembros asociados, así como a altos ejecutivos de la Secretaría General.
3. La Comisión de Cumplimiento se reunirá periódicamente siempre que resulte conveniente para el buen desarrollo de sus funciones y siempre que el Presidente o el Comité Ejecutivo solicite la emisión de un informe dentro de sus competencias.

Capítulo IV. FUNCIONAMIENTO DEL CONSEJO RECTOR Y DEL COMITÉ EJECUTIVO.

Artículo 16. Reuniones del Consejo Rector y Comité Ejecutivo

1. El Consejo Rector y el Comité Ejecutivo se reunirán al menos una vez cada tres meses, y a iniciativa del Presidente cuantas veces éste lo estime oportuno para el buen funcionamiento de la Asociación.

15. Artikulua. Arauak Betetzeko Batzordea

1. Arauak Betetzeko Batzordea I. Lehendakariordeak eta Batzorde Beterazleak bere kideen artean izendaturiko bi bokalek osatuko dute.
2. Batzorde Beterazleak emango dizkion eginkizunez gainera, Batzorde horrek ahalmena izango du Arautegi hau eta, oro har, Elkartearen gobernu-arauak ondo betetzen diren aztertzeko eta horien hobekuntza proposatzeko. Alde horretatik, Arauak Betetzeko Batzordeak informazioa jaso eta, hala behar izanez gero, bazkideei eta Idazkaritza Nagusiko goi mailako exekutiboek ezarri beharreko disziplinazko neurriek buruz txostena egingo du.
3. Arauak Betetzeko Batzordea bere eginkizunak ongi betetzeko komeni zaion guztietan bilduko da, betiere Lehendakariak edo Batzorde Beterazleak beren eskumenen arabera txosten bat egiteko eskatu badio.

IV. Kapituluak. ZUZENDARITZA KONTSEILUAREN ETA BATZORDE BETEARAZLEAREN FUNTZIONAMENDUA.

16. Artikulua. Zuzendaritza Kontseiluaren eta Batzorde Beterazlearen bilerak.

1. Zuzendaritza Kontseilua eta Batzorde Beterazlea hiru hilabetean behin bilduko dira, edota Lehendakariaren eskariz, Elkartearen funtzionamendu onerako egoki gertatzen den guztietan.

2. La convocatoria de las sesiones ordinarias, para ambos órganos de gobierno, se efectuará por carta, fax, telegrama o correo electrónico, y estará autorizada con la firma del Presidente o la del Secretario General por orden del Presidente. La convocatoria se cursará con una antelación mínima de cinco días.

La convocatoria incluirá siempre el orden del día de la sesión y se acompañará de la información relevante debidamente resumida y preparada.

3. Cuando por el contenido o naturaleza de las mismas se convoquen sesiones extraordinarias de cualquiera de ambos órganos de gobierno, éstas podrán efectuarse por teléfono y no será de aplicación el plazo de antelación y los demás requisitos que se indican en el apartado anterior.
4. El Consejo Rector y el Comité Ejecutivo elaborarán un plan anual de sus sesiones ordinarias. Ambos órganos dedicarán al menos una de sus sesiones a evaluar su funcionamiento.

Artículo 17. Desarrollo de las sesiones

1. El Consejo Rector y el Comité Ejecutivo quedarán válidamente constituidos cuando concurran al menos la mitad de sus miembros presentes o representados y adoptarán sus acuerdos de conformidad con lo establecido en los artículos 35 y 39 respectivamente de sus Estatutos.

Los acuerdos del Consejo Rector y/o Comité Ejecutivo se redactarán por escrito y en sus propios términos en la misma sesión en que hayan sido adoptados.

2. Ohizko bileretarako deialdia, bi gobernu-organoentzat, faxez, gutunez, telegramaz edo posta elektronikoz egingo da eta Lehendakariaren sinaduraz edo, Lehendakariak hala aginduta, Idazkari Nagusiaren sinaduraz baimenduta egongo da. Bilera egin baino gutxienez bost egun lehenago egingo da deialdia.

Deialdi horretan bileran aztertu beharreko gai-zerrenda adieraziko da beti, eta horrez gain, behar bezala laburtu eta prestatuturiko informazio garrantzitsua ere bidaliko da.

3. Bileren izaera edo edukia kontuan izanik, bi gobernu-organoetako edozein biltzeko ohiz kanpoko deialdia egin behar denean, deia telefonoz egin ahal izango da, eta gainera ez dira aurreko kapituluan aipaturiko jakinarazpen-epaia eta gainerako baldintzak bete behar izango.
4. Zuzendaritza Kontseiluak eta Batzorde Betearazleak urtean zehar egin beharreko ohiko bilerei buruz plan bat egingo dute. Bi organoek egiten dituzten bilera guztietatik bat gutxienez beren funtzionamendua aztertzeko izango da.

17. Artikulua. Bilerak nola egingo diren.

1. Zuzendaritza Kontseilua eta Batzorde Betearazlea balio osoz eratuko dira, baldin eta haiek osatzen dituzten kideen edo beren ordezkarien erdiek gutxienez parte hartzen badute. Organo horiek beren Estatutueta 35. eta 39. artikuluetan ezarritakoaren arabera hartuko dituzte erabakiak.

Zuzendaritza Kontseiluaren eta/edo Batzorde Betearazlearen erabakiak idatziz jasoko dira, bileran onartuak izan diren modu berean.

2. Los miembros del Consejo Rector y Comité Ejecutivo harán todo lo posible para acudir a las sesiones de los mismos y, cuando no puedan hacerlo personalmente, procurarán que la representación que confieran a favor de otro miembro incluya las oportunas instrucciones.
3. El Presidente organizará el debate procurando y promoviendo la participación de todos sus miembros en las deliberaciones del Consejo Rector o del Comité Ejecutivo.

Capítulo V. ELECCION Y CESE DE LOS MIEMBROS DEL CONSEJO RECTOR Y COMITÉ EJECUTIVO

Artículo 18. Elección de los miembros del Consejo Rector y Comité Ejecutivo

1. Los miembros del Consejo Rector y del Comité Ejecutivo se elegirán de conformidad con lo establecido en los artículos 32 y 36 respectivamente, de los Estatutos de Adegí.
2. El Consejo Rector sustituirá las vacantes que se produzcan en el mismo, que permanecerán en el cargo hasta las siguientes elecciones.

2. Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko kideek bileretara joateko ahalegin guztiak egin behar dituzte, eta beraiek joaterik ez dutenean, gainerako kideen artean beren ordezkaria izendatuko dute, horretarako beharrezko argitasun guztiak emanaz.
3. Lehendakariak gaiei buruzko eztabaida zuzenduko du eta Zuzendaritza Kontseiluaren edo Batzorde Betearazlearen eztabaidetan kide guztiak parte har dezaten saiatuko da.

V. Kapituluua. ZUZENDARITZA KONTSEILUKO ETA BATZORDE BETEARAZLEKO KIDEAK AUKERATZEA ETA KARGUA UZTEA.

18. Artikulua. Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko kideak aukeratzea.

1. Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko kideak Adegiren Estatutueta 32. eta 36. artikuluetan ezarritakoaren arabera aukeratuko dira.
2. Zuzendaritza Kontseiluak bete gabe geratu diren karguetarako ordezkariak izendatuko ditu eta horiek dagokien karguan jardungo dute hurrengo hauteskundeak egin arte.

Artículo 19. Cese de los miembros del Consejo Rector y Comité Ejecutivo

1. Los miembros del Consejo Rector y del Comité Ejecutivo cesarán en el cargo cuando haya transcurrido el período para el que fueron elegidos o cuando así lo decida el Consejo Rector en virtud de las atribuciones que tiene conferidas por los artículos 29 y 30 de los Estatutos de Adegí.
2. Los miembros del Consejo Rector y Comité Ejecutivo cesarán automáticamente en los siguientes casos:
 - a) Cuando cese o haya sido revocado en la representación que ostente en la empresa asociada.
 - b) Cuando se vea incurso en alguno de los supuestos de incompatibilidad previstos en el artículo 40 de los Estatutos de Adegí para los miembros del Comité Ejecutivo.
 - c) Cuando resulten condenados por la comisión de un delito de carácter social o económico.

Asimismo los miembros del Consejo Rector y Comité Ejecutivo deberán poner su cargo a disposición del Consejo Rector y si éste lo estima conveniente quedarán suspendidos temporalmente y mientras se mantenga dicha situación cuando resulten procesados por un hecho presuntamente delictivo de carácter social o económico.

19. Artikulua. Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko kideek kargua uztea.

1. Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko kideek izendapenaren iraunaldia amaitu ondoren utzi beharko dute kargua, edota Zuzendaritza Kontseiluak hala erabakitzen duenean, Adegiren Estatutuetoako 29. eta 30. artikuluetan emandako eskumenetan oinarrituta.
2. Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko kideek automatikoki utzi beharko dute beren kargua ondoko kasu hauetan:
 - a) Enpresa elkartuan duten ordezkaritza utzi edo utzarazi egin dietenean.
 - b) Adegiren Estatutuetoako 40. artikulua aurreikusitako bateraezintasun-kasuren bat dagokienean.
 - c) Gizarte edo ekonomia gaietan delituren egiteagatik kondenatzen dituztenean.

Era berean, gizarte edo ekonomia gaietan ustezko delitu bat egiteagatik auzitara eramaten badituzte, Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko kideek Zuzendaritza Kontseiluaren esku jarri beharko dute beren kargua, eta hari komenigarria iruditzen bazaio, kargua aldi baterako utzi egin beharko dute egoera horretan dauden bitartean.

Capítulo VI. INFORMACIÓN DE LOS MIEMBROS DEL CONSEJO RECTOR Y COMITÉ EJECUTIVO.

Artículo 20. Facultades de información e inspección

1. Los miembros del Consejo Rector y del Comité Ejecutivo se hallan investidos de las más amplias facultades para informarse sobre cualquier aspecto de la Asociación, para examinar sus libros, registros, documentos y demás antecedentes de las actividades sociales y para inspeccionar todas sus instalaciones.
2. Con el fin de no perturbar la gestión ordinaria de la Asociación, el ejercicio de las facultades de información se canalizará a través del Presidente o del Secretario General quienes atenderán las solicitudes de los miembros facilitándoles directamente la información, ofreciéndoles los interlocutores apropiados que procedan o habilitando las medidas para practicar las inspecciones deseadas.

Capítulo VII. DEBERES DE LOS MIEMBROS DEL CONSEJO RECTOR Y COMITÉ EJECUTIVO

Artículo 21. Obligaciones de los miembros del Consejo Rector y Comité Ejecutivo

1. Las funciones de los miembros del Consejo Rector y Comité Ejecutivo son las de orientar y controlar la actividad de la Asociación con el fin de promover los intereses empresariales y el cumplimiento de la Misión de Adegí.

VI. Kapitularia. ZUZENDARITZA KONTSEILUKO ETA BATZORDEKO KIDEEN INFORMAZIOA.

20. Artikularia. Informazioa jasotzeko eta ikuskaritza egiteko ahalmenak.

1. Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko kideek erabateko eskubidea eta ahalmena dute Elkartearen inguruko edozein argibide jasotzeko, elkartearen jardueri buruzko liburuak, erregistroak, agiriak eta gainerako aurrekariak aztertzeko eta bertako instalazioak ikuskatzeko.
2. Elkartearen ohizko lanetan inori trabarik ez egiteko, informazioa jasotzeko ahalmen hori Lehendakariaren edo Idazkari Nagusiaren bidez gauzatuko da. Beraiek erantzungo diete kideen eskaerei, informazioa zuzenean emanaz, hura dutenengana bidaliz edo beharrezko ikuskaritza egiteko neurriak hartuz.

VII. Kapitularia. ZUZENDARITZA KONTSEILUKO ETA BATZORDE BETEARAZLEKO KIDEEN BETEBEHARRAK.

21. Artikularia. Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko kideen betebeharrak.

1. Zuzendaritza Kontseiluko eta Batzorde Betearazleko kideen eginkizuna Elkartearen jarduera bideratzea eta kontrolatzea da, enpresen interesak sustatzeko eta Adegiren Eginkizuna betetzeko.

2. En el desempeño de sus funciones, los miembros de dichos órganos de gobierno obrarán con la diligencia de un ordenado empresario y de un representante leal, quedando obligado, en particular, a:

- a) Informarse y preparar adecuadamente las reuniones de los órganos a los que pertenezca.
- b) Asistir a las reuniones de los órganos de que forme parte y participar activamente en las deliberaciones a fin de que su criterio contribuya efectivamente en la toma de decisiones.

En el caso de que no pueda asistir a las sesiones a las que ha sido convocado deberá instruir al miembro que haya de representarlo.

- c) Realizar cualquier cometido específico que le encomiende el Consejo Rector o el Comité Ejecutivo y se halle razonablemente comprendido en su compromiso de dedicación
 - d) Comunicar al Presidente cualquier irregularidad en la gestión de la Asociación de la que haya podido tener noticia.
 - e) Instar al Presidente para que convoque una reunión extraordinaria del Consejo Rector o Comité Ejecutivo o incluyan en el orden del día de la primera que haya de celebrarse los extremos que considere convenientes.
3. Los miembros de los órganos de gobierno deberán guardar confidencialidad de las deliberaciones y acuerdos adoptados en los

mismos cuando así se haya decidido en dichas reuniones.

2. Eginkizun hori aurrera eramateko, aipaturiko gobernu-organoetako kideek enpresaburu zintzo eta ordezkari leial baten prestutasunaz jokatuko dute, eta bereziki honako betebeharrak izango dituzte:

- a) Parte hartzen duten organoen bilere buruz informazioa jaso eta haiek behar bezala prestatzea.
- b) Parte hartzen duten organoen bileretara joan eta gaiak eztabaidatzerakoan esku hartzea, bere iritziaren bidez erabakiak hartzen lagunduz.

Joan beharreko bileretara joaterik ez dutenean, bere ordezkari izango denari beharrezko argitasun guztiak emango dizkiote eginkizun horretarako.

- c) Zuzendaritza Kontseiluak edo Batzorde Betezarleak agintzen dizkion eta bere dedikazio-mailari dagozkion gainerako eginkizunak.
- d) Elkartearen kudeaketan irregulartasunen bat dagoela jakinez gero, Lehendakariari horren berri ematea.
- e) Lehendakariari eskatzea Zuzendaritza Kontseiluaren edo Batzorde Betezarlearen ohiz kanpoko bilerak egiteko deia egin dezala, edo egin behar duten lehenengo bileraren gai-zerrendan komenigarri jotzen dituen gaiak sar ditzala.

3. Gobernu-organoetako kideek erabateko konfidentzialtasuna gorde beharko dute

hartutako erabakiei buruz eta izan diren eztabaidei buruz, bilera horietan hala erabaki baldin badute behintzat.

Capítulo VIII. RELACIONES DEL CONSEJO RECTOR Y COMITÉ EJECUTIVO

Artículo 22. Relación con los asociados

1. El Consejo Rector y Comité Ejecutivo arbitrarán los cauces adecuados para conocer las propuestas que puedan formular los asociados en relación con la actividad de la Asociación.
2. El Consejo Rector y Comité Ejecutivo promoverán la participación de los asociados en las Asambleas Generales y adoptarán cuantas medidas sean oportunas para facilitar que dichas Asambleas ejerzan efectivamente las funciones que le son propias conforme a la Ley y a los Estatutos de Adegí.

En particular el Consejo Rector y el Comité Ejecutivo adoptarán las siguientes medidas:

- a) Se esforzarán en la puesta a disposición de los asociados con carácter previo a la Asamblea General, de toda cuanta información sea legalmente exigible y de toda ella que, aún no siéndolo, pueda resultar de interés y ser suministrada razonablemente.
- b) Atenderá, con la mayor diligencia, las solicitudes de información que le formulen los asociados con carácter previo a la Asamblea General.
- c) Atenderán, con igual diligencia, las preguntas que le formulen los asociados con ocasión de la celebración de la Asamblea General.

VIII. Kapituluia. ZUZENDARITZA KONTSEILUAREN ETA BATZORDE BETEARAZLEAREN HARREMANAK.

22. Artikulua. Bazkideekiko harremanak.

1. Zuzendaritza Kontseiluak eta Batzorde Betearazleak beharrezko baliabide guztiak jarriko dituzte bazkideek Elkartearen jarduerari buruz egiten dituzten proposamenak ezagutzeko.
2. Zuzendaritza Kontseiluak eta Batzorde Betearazleak bazkideak Batzar Nagusietan parte hartzera bultzatuko dituzte eta beharrezko neurri guztiak hartuko dituzte Batzar horiek Legearen eta Adegiren Estatutuen arabera egin daitezen.

Alde horretatik, Zuzendaritza Kontseiluak eta Batzorde Betearazleak honako neurriak hartuko dituzte:

- a) Batzar Nagusia egin aurretik, legez eska daitekeen informazioa edo, bestela ere, interesgarria eta banatzeko modukoa izan daitekeen informazioa eskuratuko diete bazkideei.
- b) Batzar Nagusia egin aurretik bazkideek egiten dituzten informazio-eskaerei erantzungo diete ahalik eta ardura handienaz.
- c) Era berean, Batzar Nagusiaren inguruan bazkideek egindako galderei ere erantzungo diete arreta osoz.

Artículo 23. Relación con los Auditores

1. El Comité Ejecutivo se abstendrá de contratar aquellas firmas de Auditoría en las que los honorarios que prevea satisfacerle, en todos los conceptos, sean superiores al cinco por ciento de sus ingresos totales durante el último ejercicio.
2. El Comité Ejecutivo procurará formular definitivamente las cuentas de manera tal que no haya lugar a salvedad por parte del auditor. No obstante, cuando el Comité Ejecutivo considere que debe mantener su criterio, explicará públicamente el contenido y el alcance de las discrepancias.

23. Artikulua. Kontu Ikuskariekiko harremanak.

1. Batzorde Betearazleak ez du kontraturik egingo Kontu Ikuskaritzako etxeekin, baldin eta haiei kontzeptu guztiengatik ordaindu beharreko kopurua azken ekitaldiko sarrera guztien ehuneko bostetik gorakoa baldin bada.
2. Batzorde Betearazlea saiatu egingo da kontuak ahalik eta ondoen egiten, kontu-ikuskeriak inolako eragozpenik ez jartzeko moduan. Nolanahi ere, Batzorde Betearazleak bere iritziori eustea erabakiz gero, ados zertan ez dagoen azaldu beharko du.